



ENGLISH VERSION

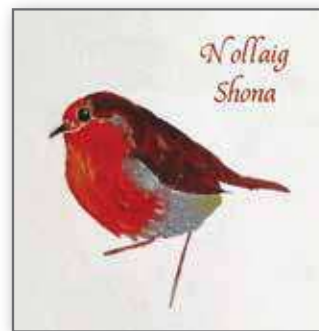
CODE NO: 18 KB E

SIZE: 12.6cm x 12.6cm

DESIGN: Ken Buggy

INSIDE TEXT: *May your heart be warmed by the Love of God this Christmas.*

INSIDE VERSE: **The legend of the Christmas Robin.** *On the first Christmas night, the small fire in the stable at Bethlehem was nearly out, and Baby Jesus was getting cold. Mary asked the animals to blow on the embers to keep the fire alight, but ox and ass, horse and sheep were all asleep and did not hear her. A plain, brown robin heard her, however; he flapped his wings hard and rekindled the dying fire, while singing brightly. As he picked up some fresh, dry sticks in his beak and tossed them into the fire, a flame burst out and burned his breast bright red, but he simply continued to fan the fire until it crackled brightly and warmed the stable. Baby Jesus slept happily. Thanking the robin for his help, Mary said, "From now on, let your red breast be a reminder to everyone of your noble deed."*



LEAGAN GAELACH

UIMHIR: 18 KB IR

NA TOISÍ: 12.6cm x 12.6cm

DEARADH: Ken Buggy

TÉACS LAISTIGH: *Go raibh do chroí tēite le Grá Dé an Nollaig seo*

VÉARSA LAISTIGH: **Finscéal:**

**Spideog na Nollag.** *Ar an gcéad Oíche Nollag, sa stábla i mBeithil bhí an tine beagnach múchta agus bhí an Leanbh Íosa ag éirí fuar. D'iarr Muire ar na hainmhithe séideadh ar an ngríosach chun é a athbheochaint, ach bhí an damh, an t-asal, an capall agus na caoirigh go léir ina gcodladh agus níor chuala siad í. Chuala spideog donn simplí í, áfach; chroith sé a sciatháin le linn do bheith ag canadh agus spreag an tine arís. Phioc an spideog roinnt cipíní úr tirim suas ina gob agus, iad á chaitheamh sa tine aige, phléasc roinnt lasracha amach as, agus dhóigh siad scead dearg ar a hucht. Ní dhearna sé ach leanúint ar aghaidh le gríosú na tine, go dtí go raibh sí ar lasadh go glé. D'éirigh an stábla go breá te, agus chodail an leanbh Íosa go sámh. Dúirt Muire, agus buíochas á gabháil aici leis an spideog, "As seo amach, go gcuire do hucht dearg do gníomh cineálta i gcumhne do gach éinne."*



ENGLISH VERSION

CODE NO: 18 VOS E

SIZE: 14.85cm x 10.5cm

PHOTOGRAPH: VALERIE O'SULLIVAN

INSIDE TEXT: *Candlelight, Angel light, firelight and star-glow... Angels are singing; the Christ-child is born. May the light of Christ shine on you this Christmas!*

*At Vespers on Christmas Eve we light the fifth and final candle on the Advent wreath. We have come to the great feast of light when Christ's light dispels all darkness.*



LEAGAN GAELACH

UIMHIR: 18 VOS IR

NA TOISÍ: 14.85cm x 10.5cm

GRIANGHRAF: VALERIE O'SULLIVAN

TÉACS LAISTIGH: *Coinnle ar thaobh an tsléibhe, Coinnle i lár an ghleanna, Coinnle 'sna bailtibh beaga, Coinnle árdá geala. Coinnle a lastar le paidir: "Síocháin is solas Dé chugainn! Moladh go deo na ndeor leis. Tá'n Nodlaig ar ais in Éirinn!"*

*Tráthnóna Oíche Nollag, lastar an cúigiú coinneal ar bhláthfhleasc na hAidbhinte. Tá Mór-Shollúntas an tSolais tagtha – an uair a chuireann an Solas ruaig ar an dorchadas.*

## Christmas Mass Cards



ENGLISH VERSION

CODE NO: 18 CA1 E

SIZE: 14.85cm x 10.5cm

DESIGN: St. Mary's Abbey

INSIDE TEXT: *Celebrate with joy the wonder of Christ's Birth. Christmas Joy and Blessings to you.*

*Holy Mass will be offered for the intentions of*



LEAGAN GAELACH

UIMHIR: 18 CA1 IR

NA TOISÍ: 14.85cm x 10.5cm

DEARADH: St. Mary's Abbey

TÉACS LAISTIGH: *Rugadh Slánaitheoir dúinn inniu. Bíodh áthas agus glíondar orainn. Beannachtaí na Nollag.*

*Ofráilfear Íobairt Naofa an Aifrinn ar do shon Le gach dea mhéin*



**St. Mary's Abbey**  
e: [cards@glencairnabbey.org](mailto:cards@glencairnabbey.org)  
t: +353 (0)58 56901

2018

From the Cistercian Monastic Community

We are happy to present our Christmas cards for this year to you. We have ten English and eight Irish versions for you to take a look at.

As well as designs by the sisters, our 2018 range includes artwork by several other talented artists.

You can order either with the attached order form or through our website [www.glencairnabbey.org](http://www.glencairnabbey.org).

All who send and receive Glencairn Abbey cards are included in the prayer of the nuns at Christmas.

[www.glencairnabbey.org](http://www.glencairnabbey.org)





ENGLISH VERSION

CODE NO: 18 AC E

SIZE: 10.5cm x 14.85cm

DESIGN:  
Alina Cojocaru

INSIDE TEXT:

Wishing you A Happy and Holy Christmas



ENGLISH VERSION

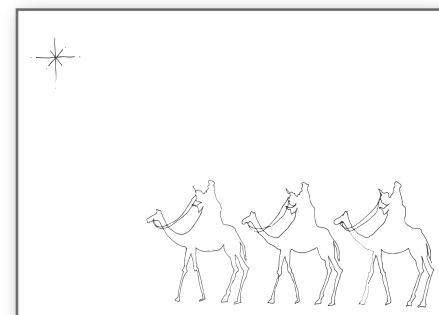
CODE NO: 18 MBC E

SIZE:  
14.85cm x 10.5cm

DESIGN:  
MARGARET BYRNE

INSIDE TEXT: *In the birth of Jesus, God has given us every good gift. May these gifts be yours at Christmas and throughout the New Year!*

INSIDE VERSE: *The root of Jesse has blossomed; a star has risen out of Jacob. A maiden has borne a Saviour, Lord our God, we praise you!*



ENGLISH VERSION

CODE NO: 18 GB E

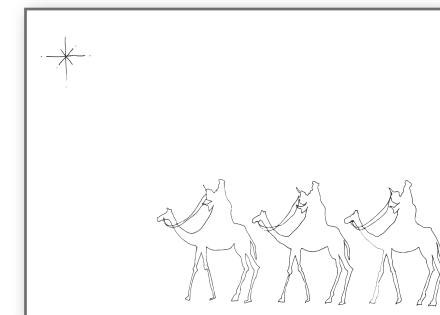
SIZE:  
14.85cm x 10.5cm

DESIGN:  
GILLIAN BRADY

INSIDE TEXT: *May the star that led the Magi shine on you and bless your way this Christmas and throughout the New Year*

INSIDE VERSE: *"The star went forward and halted over the place where the child was, and the sight of it filled the Magi with delight."*

(Matthew 2:9-10)



LEAGAN GAELACH

UIMHIR: 18 GB IR

NA TOISÍ:  
14.85cm x 10.5cm

DEARADH:  
GILLIAN BRADY

TÉACS LAISTIGH: *Go ngeala an réalt lonrach a threoraigh na Ríthe do ród an Nollaig seo.*

VÉARSA LAISTIGH: *"Ghluais an réalta rompu go dtí gur stad sí os cionn na háite ina raibh an leanbh, agus nuair a chonaic siad í, bhí áthas an-mhór orthu."* (Matha 2:9-10)



ENGLISH VERSION

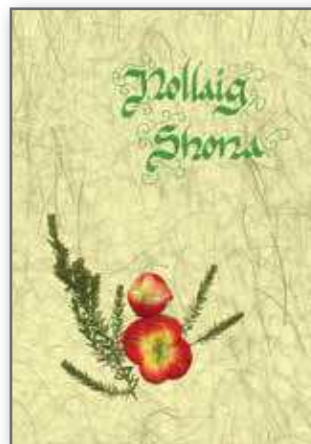
CODE NO: 18 CA2 E

SIZE: 10.5cm x 14.85cm

DESIGN: St Mary's Abbey

INSIDE TEXT:

Peace and happiness at Christmas and throughout the New Year



LEAGAN GAELACH

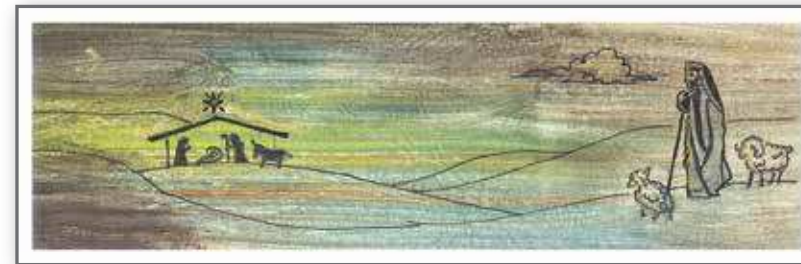
UIMHIR: 18 CA2 IR

NA TOISÍ: 10.5cm x 14.85cm

DEARADH: St Mary's Abbey

TÉACS LAISTIGH:

*Go raibh solas Chríost i do chroí agus i gcroí gach duine atá ag cuimhneamh ort an Nollaig seo*



ENGLISH VERSION

CODE NO: 18 HG E

SIZE: 21cm x 7.4cm

DESIGN: Héléne Garetta

INSIDE TEXT: *Wishing you a holy and peaceful Christmas*

INSIDE VERSE: *"Let us go over to Bethlehem and see this thing that has come to pass."* (Luke 2:15)

LEAGAN GAELACH

UIMHIR: 18 HG IR

NA TOISÍ: 21cm x 7.4cm

DEARADH: Héléne Garetta

TÉACS LAISTIGH: *Rugadh Slánaitheoir dúinn inniu. Bíodh áthas agus gliondar orainn. Beannachtaí na Nollag*

VÉARSA LAISTIGH: *"Téimis anonn go Beithil agus feicimid an ní seo a tharla."* (Lúc 2:15)



ENGLISH VERSION

CODE NO: 18 PK E

SIZE: 10.5cm x 14.85cm

DESIGN: Sr Paula Kiersey,  
St Mary's Abbey

INSIDE TEXT: *May your Christmas be filled with joy and light!*

INSIDE VERSE: *"Joseph got up, took the child and his mother by night, and went into Egypt."*

(Matthew 2:14)



LEAGAN GAELACH

UIMHIR: 18 PK IR

NA TOISÍ: 10.5cm x 14.85cm

DEARADH: Sr Paula Kiersey,  
St Mary's Abbey

TÉACS LAISTIGH: *Sonas agus Beannacht Dé ort faoi Nollaig agus san Athbhliain*

VÉARSA LAISTIGH: *"D'éirigh Iósaef, rug sé leis an leanbh agus a mháthair san oíche agus chuaigh don Éigipt."* (Matha 2:14)



ENGLISH VERSION

CODE NO: 18 MB E

SIZE: 12.6cm x 12.6cm

DESIGN: St Mary's Abbey

INSIDE TEXT: *May the light and love of the Christ Child be in your heart this Christmas and throughout the New Year.*

INSIDE VERSE: *"I bring you news of great joy, a joy to be shared by the whole people. Today in the town of David a Saviour has been born to you; he is Christ the Lord. And here is a sign for you: you will find a baby wrapped in swaddling clothes and lying in a manger."* (Luke 2:10-12)



LEAGAN GAELACH

UIMHIR: 18 MB IR

NA TOISÍ: 12.6cm x 12.6cm

DEARADH: St Mary's Abbey

TÉACS LAISTIGH: *Suairceas don chruinne - Rugadh ár dTiarna! Séan agus Sonas na Nollag ort.*

VÉARSA LAISTIGH: *Agus dúirt an t-aingéal leo: "Ná bíodh eagla oraibh: óir féach, tá dea scéala agam daoibh a chuirfidh áthas mór ar an bpobal uile: rugadh Slánaitheoir daoibh inniu - is é Críost an Tiarna é - i gcathair Dháiví. Agus is comhartha daoibh é seo: geobhaidh sibh naíonán i gcrios ceangail agus é ina luí i mainséar."* (Lúc 2:10-12)



ENGLISH VERSION

CODE NO: 18 NRD E

SIZE: 10.5cm x 14.85cm

DESIGN:  
Nodlaig Ryan Donegan

INSIDE TEXT: *Wishing you peace and joy at Christmas and throughout the New Year!*

INSIDE VERSE: *May Saint Nicholas obtain blessings for us from Jesus: the blessing of well-being and the*

*blessing of peace, the blessing of health and the blessing of happiness, and the blessing of blessings – the true blessing of grace. (Old Irish prayer)*



LEAGAN GAELACH

UIMHIR: 18 NRD IR

NA TOISÍ: 10.5cm x 14.85cm

DEARADH:  
Nodlaig Ryan Donegan

TÉACS LAISTIGH: *Siócháin agus sonas um Nollaig agus i rith na hAth-Bhliana*

VÉARSA LAISTIGH: *Go bhfaighaidh San Nioclás dúinn beannacht ó Iosa: Beannacht an*

*mhisnigh agus beannacht na síthe, Beannacht na sláinte agus beannacht an áthais, agus beannacht na mbeannacht – fíor-beannacht an ghrásta.*



ENGLISH VERSION

CODE NO: 18 CC E

SIZE: 10.5cm x 14.85cm

DESIGN:  
Clodagh Creedon

INSIDE TEXT: *Christ is born! May the birth of our Saviour bring you peace and joy.*

INSIDE VERSE: *"All the ends of the earth have seen the salvation of our God."* (Psalms 97:3)



LEAGAN GAELACH

UIMHIR: 18 CC IR

NA TOISÍ: 10.5cm x 14.85cm

DEARADH:  
Clodagh Creedon

TÉACS LAISTIGH: *Go dtuga Prionsa na Sióchána síocháin dúinn agus don domhan uile. Nollaig shona*

VÉARSA LAISTIGH: *Chonaic críocha uile na cruinne slánú ár nDé. (Salm 97:3)*